



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

Avis aux navigateurs

Édition n° 08/2025
29 août 2025



Sécurité d'abord, Service constant

Édition mensuelle de l'Est

Canada 

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Est
Édition n° 08/2025

Also available in English:
Notices to Mariners – Monthly Eastern Edition
Edition No. 08/2025

Publié sous l'autorité de :

Programmes de la Garde côtière canadienne
Aides à la navigation et Voies navigables
Pêches et Océans Canada
Montréal QC H2Y 2E7

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer
avec DFO.Notmar-Notmar.MPO@dfo-mpo.gc.ca.

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada,
représenté par le ministre des Pêches, des Océans
et de la Garde côtière canadienne, 2025.

No de cat. Fs152-8F-PDF (fichier PDF, français)
ISSN 2817-0083

No de cat. Fs152-8E-PDF (fichier PDF, anglais)
ISSN 2817-0075

Une version Web est disponible ici :

[Avis aux navigateurs – Publications mensuelles](#) (français)
[Notices to Mariners – Monthly Editions](#) (anglais)

Notes explicatives – Avis aux navigateurs (NOTMAR)

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle (sauf s'il y a indication contraire).

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée (sauf s'il y a indication contraire).

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante :

- 1 mille marin = 1 852 mètres (6 076,1 pieds)
- 1 mille terrestre = 1 609,3 mètres (5 280 pieds)
- 1 mètre = 3,28 pieds

Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires – Partie 1A des Avis aux navigateurs

Ces avis sont identifiés par un (T) ou un (P), respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à la publication courante des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis temporaires et préliminaires](#).

Formulaire de suggestions et corrections

Ce formulaire est destiné spécifiquement aux suggestions et aux corrections des publications des Avis aux navigateurs. Il est disponible [en ligne](#) et aussi en [format PDF remplissable](#) inclus dans le fichier ZIP de la publication mensuelle.

Pour faire parvenir des commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter aux diverses publications et services : DFO.Notmar-Notmar.MPO@dfo-mpo.gc.ca.

Pour signaler des différences entre une carte marine et la réalité et/ou des corrections aux livrets des *Instructions nautiques du Canada* : Remplissez le formulaire « [Programme de rapports maritimes](#) » et/ou envoyer un courriel à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca.

Pour signaler des urgences ou des dangers pour la navigation : [Contactez le centre de SCTM le plus près de chez vous](#)

- Canal VHF 16 (156,8 MHz)
- Fréquence MF/HF 2182 kHz/4125 kHz (là où disponible)
- *16 sur un téléphone cellulaire (là où disponible)

Le site Web de NOTMAR – Éditions mensuelles, corrections aux cartes et annexes graphiques

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Les utilisateurs peuvent s'abonner gratuitement au [service d'avis par courriel](#) pour recevoir des notifications concernant leurs cartes sélectionnées, les annexes graphiques reliées à ces cartes et lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* est publiée.

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

Notes explicatives – Service hydrographique du Canada (SHC)

Corrections aux cartes – Partie 2 des *Avis aux navigateurs*

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte 1 - Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1312	Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-MAI-2019 - NAD 1983			
Date de la correction hebdomadaire de la carte	05-AOÛT-2022			LNLM/D. 24-SEPT-2021
Modifier			46°03'32.4"N 073°03'21.6"W	
	(Voir la carte 1 P16)		(Q2022035) LF(2177) MPO(6410690-01)	
Modification de la carte	No. de référence Carte 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNLM/D** ou **Last (dernier) Notice (Avis) to (aux) Mariners (navigateurs) / Date**.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la « Partie 2 – Corrections aux cartes ». Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des [Livres des feux, des bouées et des signaux de brume](#).

Note : En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Notes explicatives – Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)

Avertissements de navigation / Avis à la navigation

La Garde côtière canadienne (GCC) procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la GCC sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé avis à la navigation¹ qui sont, à leur tour, suivis d'un Avis aux navigateurs pour la correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les avertissements de navigation (AVNAV) qui sont diffusés par la GCC jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les AVNAV en vigueur sont disponibles sur la page régionale pertinente du site Web des [avertissements de la navigation de la GCC](#).

La GCC et le SHC analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos bureaux régionaux d'émission d'AVNAV.

Région de l'Atlantique (nord) *Centre des SCTM de Port aux Basques AVNAV séries « N » Garde côtière canadienne 49, rue Stadium Case postale 99 Port aux Basques NL A0M 1C0 Téléphone : 709-695-2168 ou 1-800-563-9089 Télécopieur : 709-695-7784 Courriel : AVNAV.SCTMPortAuxBasques@innav.gc.ca	Région du Centre *Centre des SCTM de Prescott AVNAV séries « C » Garde côtière canadienne 401, rue King Ouest Case postale 1000 Prescott ON K0E 1T0 Téléphone : 613-925-0666 Télécopieur : 613-925-4519 Courriel : AVNAV.SCTMPrescott@innav.gc.ca
Région de l'Atlantique (sud) *Centre des SCTM de Sydney AVNAV séries « M » Garde côtière canadienne 1190, chemin Westmount Sydney NS B1R 2J6 Téléphone : 902-564-7751 ou 1-800-686-8676 Télécopieur : 902-564-7662 Courriel : AVNAV.SCTMSydney@innav.gc.ca	Région de l'Arctique *Centre des SCTM d'Iqaluit <i>En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.</i> AVNAV séries « A » Garde côtière canadienne Case postale 189 Iqaluit NU X0A 0H0 Téléphone : 867-979-5269 Télécopieur : 867-979-4264 Courriel : AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca

*Service disponible en français et en anglais.

¹ L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

Table des matières

Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité	1
*505/23 Service hydrographique du Canada – Calculs de la déclinaison magnétique.....	1
*1207/23 Service hydrographique du Canada – Processus de révision de noms géographiques inappropriés	1
*405/25 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent - Protection du béluga : Zone de ralentissement à l'embouchure du Fjord du Saguenay et zone interdite à la baie Sainte-Marguerite.....	1
*406/25 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et eaux avoisinantes – Protection des baleines....	4
*519(P)/25 Scott Islands – Carte papier à être annulée	6
*601/25 Protection des baleines noires de l'Atlantique Nord : Mesures de restriction de vitesse dans le golfe du Saint-Laurent	6
*801/25 Service hydrographique du Canada – Cartes marines	15
*802/25 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	15
*803/25 Port de Montréal – Balise de jour supprimée en permanence.....	17
*804/25 Lac Saint-Pierre – Balise de jour supprimée en permanence	17
*805/25 Jackfish Bay to/à St. Ignace Island – Bouée non lumineuse déplacée	17
Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires	18
Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs	18
*808(T)/25 Sorel-Tracy à/to Otterburn-Park – Obstruction : Travaux de réfection.....	18
*809(P)/25 Tadoussac à/to Cap Éternité – Aides à la navigation à être abandonnées	19
*810(P)/25 Plans, Baie des Chaleurs/Chaleur Bay (côte nord/North Shore) – Aides à la navigation à être abandonnées	19
*811(T)/25 Lac Saint-Louis – Travaux maritimes : Opérations de construction et de forage	20
*812(T)/25 Carleton Island to/au Charity Shoal – Obstruction : Objet submergé	20
*813(T)/25 Ottawa to/à Smiths Falls – Travaux maritimes : Construction de pont	20
*814(T)/25 Whitby Harbour – Travaux maritimes : Opérations de dragage	21
*815(T)/25 Lake Ontario/Lac Ontario (Western Portion/Partie Ouest) – Travaux maritimes	21
*816(P)/25 Bay of Quinte – Bouées à être enlevées	22
Partie 2 : Corrections aux cartes	23
Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	31
*817/25 Aides radio à la navigation maritime 2025 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)	31
Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques du Canada	33
Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	34

Index numérique des cartes canadiennes en cause

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages
1203	19	4236	26		
1310	17	4237	26		
1312	17	4429	26		
1314	15	4530	26		
1315	23	4642	27		
1316	23	4644	27		
1317	18, 23	4679	18		
1350	18, 34	4820	27		
1429	23, 24	4827	27		
1430	20, 24	4839	27		
1439	20	4846	28		
1512	20	4862	28		
1550	24, 35	4912	28, 34		
2011	22	4921	19		
2016	22	4940	28		
2019	22	6021	29		
2020	22	6217	29		
2028	24	6267	29		
2049	21	6430	15		
2077	21	7193	29		
2181	15	7194	29		
2225	24	8007	29		
2303	17	8014	30		
3625	6				
4003	25				
4011	25				
4013	25				
4016	25				
4017	25				
4099	25				
4116	26				
4117	26				
4118	18				
4203	26				

Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité

***505/23 Service hydrographique du Canada – Calculs de la déclinaison magnétique**

(Publication récurrente de l'avis *505/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est 05/2023*.)

Les navigateurs sont informés que le SHC a adopté le Modèle magnétique mondial (WMM) harmonisé, qui se trouve sur le site web du NCEI/NOAA. Les anciennes informations concernant la déclinaison de la rose de compas sur les produits de navigation du SHC peuvent être mises à jour en utilisant ce site web : <https://www.ngdc.noaa.gov/geomag/calculators/magcalc.shtml#declination>. Bien que les différences dans les déclinaisons des modèles soient faibles chaque année, elles peuvent gagner en importance sur une longue période.

***1207/23 Service hydrographique du Canada – Processus de révision de noms géographiques inappropriés**

(Publication récurrente de l'avis *1207/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est 12/2023*.)

Les dossiers du Service hydrographique du Canada pourraient contenir des noms géographiques susceptibles d'être considérés comme inappropriés, offensants et péjoratifs. Les autorités de dénomination géographique s'affairent à corriger plusieurs toponymes offensants, le processus de révision est en cours. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les noms géographiques inappropriés, veuillez consulter [l'annonce suivante](#).

***405/25 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent - Protection du béluga : Zone de ralentissement à l'embouchure du Fjord du Saguenay et zone interdite à la baie Sainte-Marguerite**

(Publication récurrente de l'avis *405/25, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est 04/2025*.)

Le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et sa périphérie sont au cœur de l'habitat essentiel estival des bélugas, une espèce en voie de disparition. Dans les limites du parc marin, des mesures de protection des mammifères marins s'appliquent en vertu du *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*.

Cependant, les lieux importants d'alimentation, de naissance et d'élevage des jeunes bélugas requièrent une protection accrue pour assurer le rétablissement de cette espèce. Le fjord du Saguenay, entre l'embouchure et la baie Sainte-Marguerite, fait partie des endroits les plus utilisés par les femelles et les jeunes bélugas entre mai et octobre. L'embouchure du Saguenay est reconnue pour être une aire d'alimentation et la baie Sainte-Marguerite comme un lieu de naissance et d'élevage.

Pour prévenir les collisions avec les bélugas, une zone de ralentissement obligatoire à 15 nœuds est en vigueur du 1^{er} mai au 31 octobre à l'embouchure du fjord du Saguenay. Pour assurer la quiétude des femelles et des jeunes durant la période critique des naissances, l'accès à la baie Sainte-Marguerite est interdit aux embarcations du 21 juin au 21 septembre, sauf pour les autorisations spéciales (voir description ci-dessous).

Pour des raisons de sécurité, *la mesure de zone de ralentissement à l'embouchure du fjord du Saguenay ne s'applique pas* aux navires de charge (voir l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* de mai à octobre pour les mesures de protection volontaires dans l'estuaire du Saint-Laurent). Une vigilance accrue est cependant recommandée à tous les navigateurs entre l'embouchure et la baie Sainte-Marguerite pour la protection du béluga.

Pour plus d'informations sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, voir l'avis 5C de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2025* ou visitez le [site web du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent](#).

MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES - BÉLUGA

Ensemble du territoire du parc marin :

- Lorsque des bélugas sont à moins d'un demi-mille marin (926 mètres) d'une embarcation motorisée, il est obligatoire de maintenir une vitesse constante entre 5 et 10 nœuds.
- Pour toutes les embarcations, y compris celles à propulsion humaine (kayak et canot), il faut continuer de circuler en maintenant un cap.
- Toutes les embarcations doivent maintenir une distance minimale de 400 mètres des bélugas en tout temps.

Pour plus d'information sur le règlement, consultez la [section « Naviguer » du site web du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent](#).

Embouchure du fjord du Saguenay (Figure 1) - Zone de ralentissement (aire hachurée rouge) :

- La vitesse maximale dans l'embouchure du Saguenay entre les bouées S7 et S8 et les quais des traversiers entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac est de 15 nœuds du 1^{er} mai au 31 octobre.

Baie Sainte-Marguerite (Figure 2) - Zone interdite (aire rouge) :

- Du 21 juin au 21 septembre, les embarcations ne doivent pas pénétrer dans la zone rouge, qui suit une ligne entre le cap Nord-Ouest et le cap Sainte-Marguerite.
- Une autorisation spéciale est accordée uniquement aux kayaks, canots et aux pêcheurs récréatifs qui doivent circuler sans arrêt le long d'un couloir de moins de 10 mètres des rives de la baie.

MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES

Secteur baie Sainte-Marguerite (Figure 2) - Zone de transit (aire hachurée jaune) :

- Du 21 juin au 21 septembre, il est recommandé aux embarcations motorisées de naviguer sans arrêt dans cette zone à une vitesse entre 5 et 10 nœuds.

Cette zone de transit vise à favoriser le respect du *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*, car les bélugas sont régulièrement présents dans le secteur de la baie Sainte-Marguerite.

Information

Tous incidents, dont les collisions avec les baleines, doivent être signalés sans délai au 1-866-508-9888. Pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le Réseau d'urgences pour les mammifères marins au 1-877-722-5346 ou la voie VHF 16.

Figure 1

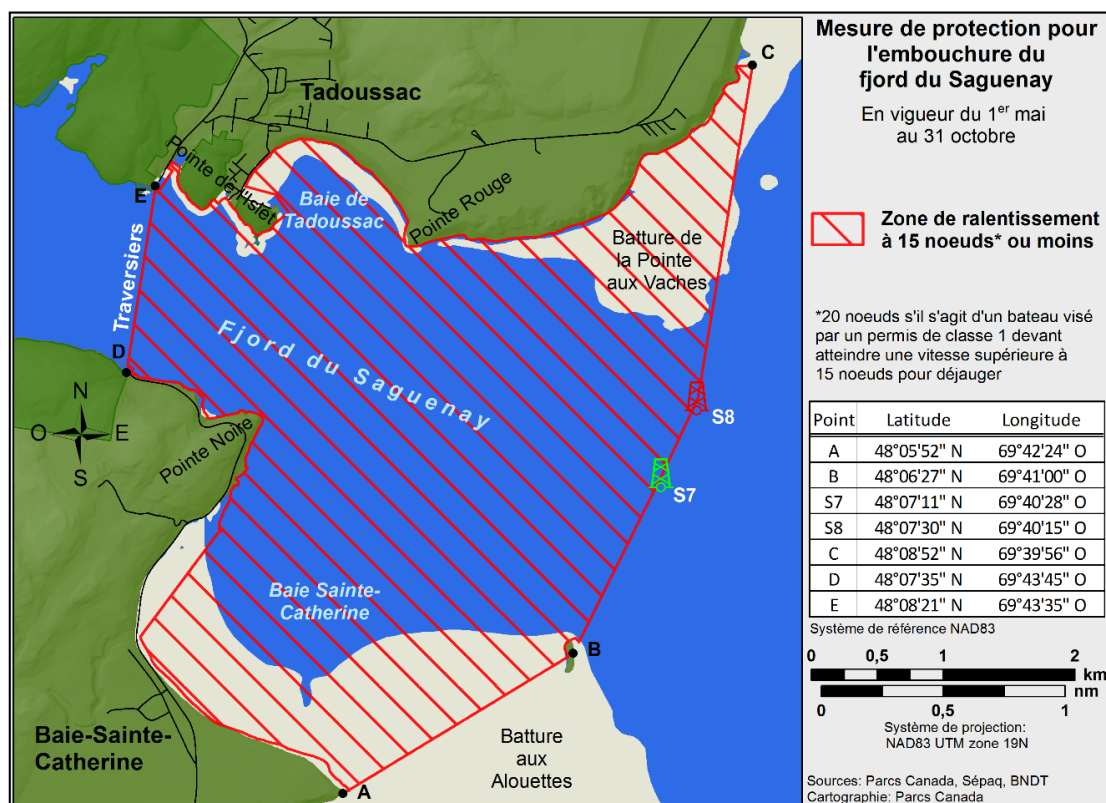
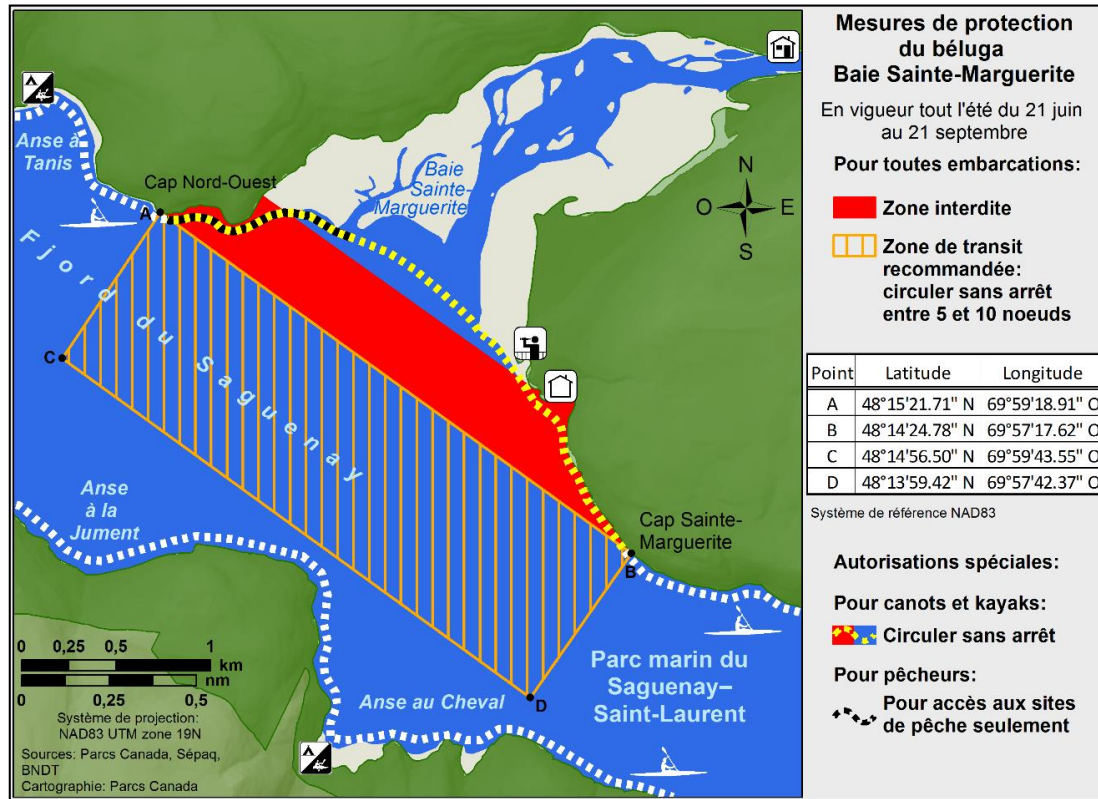


Figure 2



*406/25 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et eaux avoisinantes – Protection des baleines

(Publication récurrente de l'avis *406/25, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est* 04/2025.)

La région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et sa périphérie est reconnue pour la population résidente de bélugas, une espèce en voie de disparition, et la grande diversité de baleines qui y migrent, principalement entre avril et novembre, pour s'alimenter.

MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES

Toutes les espèces de baleines fréquentant le Saint-Laurent sont protégées en vertu du *Règlement sur les mammifères marins*, découlant de la *Loi sur les pêches*. Dans les limites du parc marin, des mesures spécifiques s'appliquent en vertu du *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*, découlant de la *Loi sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*. Toute collision avec un mammifère marin à l'intérieur du parc marin doit obligatoirement être signalée sans délai à un garde de parc au 1-866-508-9888. Pour les collisions en dehors du parc marin ou pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le réseau d'urgence au 1-877-722-5346 ou la voie VHF 16.

Pour plus d'informations sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, voir l'avis 5C de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* 2025.

MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES

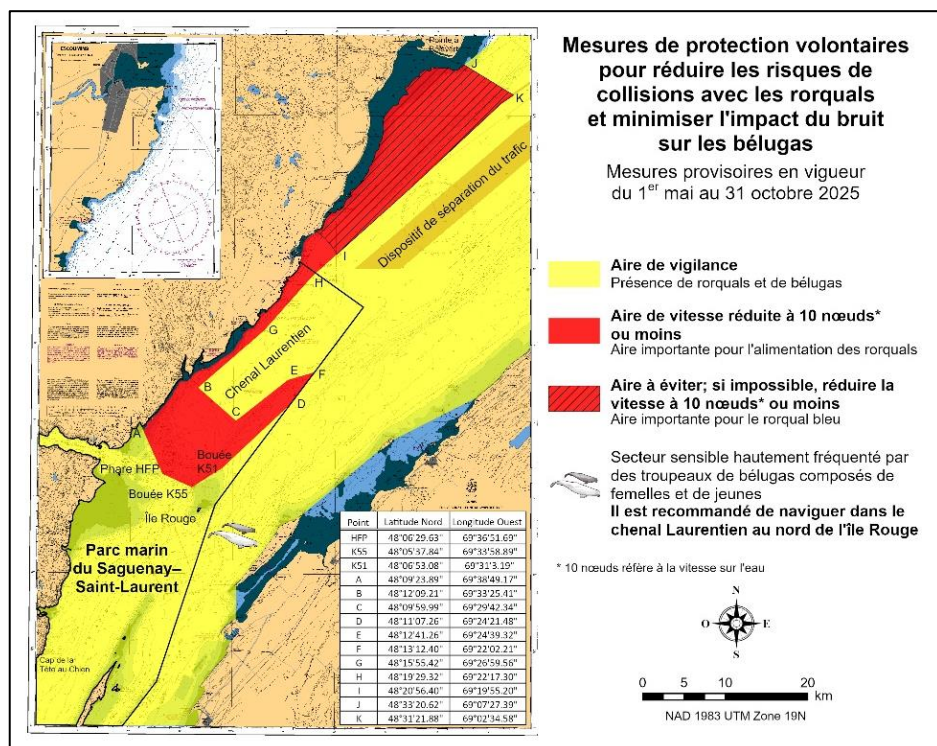
Mesures provisoires en vigueur du 1^{er} mai au 31 octobre 2025. Voir la carte à la fin de cet avis.

Ces mesures sont applicables au passage des navires marchands et de croisière entre Pointe à Boisvert et Cap de la Tête au Chien pour prévenir les collisions avec les baleines. Ces mesures doivent être envisagées seulement lorsqu'elles ne causent aucun préjudice à la sécurité de la navigation.

Aire de vigilance (aire jaune) : Afin de réduire les risques de collisions avec les rorquals pouvant être présents dans l'ensemble de l'aire, une vigilance accrue des navigateurs dans ce secteur est essentielle. Il est recommandé de mettre en poste une vigie afin d'accroître les possibilités de voir les animaux et ainsi prendre les mesures d'évitement nécessaires. S'il n'est pas possible de contourner les rorquals, ralentir et attendre que les animaux soient à une distance de plus de 400 mètres (0,215 mille marin) avant de reprendre de la vitesse. La nuit, les animaux sont difficilement visibles : une prudence accrue est donc recommandée.

Aire de vitesse réduite à 10 nœuds ou moins (aire rouge) : Afin de réduire les risques de collisions avec des rorquals dans cette aire d'alimentation, il est recommandé de réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds ou moins dans l'aire de vitesse réduite et de mettre en poste une vigie. Le passage dans le chenal Laurentien au nord de l'île Rouge est recommandé pour minimiser l'impact du bruit dans un secteur sensible, au sud de cette île, hautement fréquenté par les troupes de bélugas composés de femelles et de jeunes.

Aire à éviter (aire rouge hachurée) : Afin de réduire le bruit et les risques de collisions avec des rorquals, les navires devraient éviter de passer dans cette aire fortement utilisée par les rorquals bleus, une espèce en voie de disparition. Si le passage dans l'aire ne peut être évité, réduire la vitesse sur l'eau du navire à 10 nœuds ou moins.



***519(P)/25 Scott Islands – Carte papier à être annulée**

(Publication récurrente de l'avis *519(P)/25, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est 05/2025*.)

Carte de référence : 3625

Le Service hydrographique du Canada propose d'annuler définitivement la carte papier 3625 intitulée Scott Islands.

Les navigateurs et autres parties intéressées sont invités à commenter cette action jusqu'au 31 août 2025.

Les commentaires doivent être adressés à l'[adresse courriel du Service hydrographique du Canada](#).

Toute objection doit indiquer les faits sur lesquels elle se fonde et doit inclure des renseignements à l'appui sur la sécurité, le commerce et l'intérêt public.

***601/25 Protection des baleines noires de l'Atlantique Nord : Mesures de restriction de vitesse dans le golfe du Saint-Laurent**

Référence : Avis 501/25 est annulé.

Objectif

Cet avis fournit une description des zones de navigation et de restriction de vitesse que les navires doivent suivre dans le golfe du Saint-Laurent.

Le gouvernement du Canada a mis en place ces zones afin de réduire les risques de collision entre les navires en transit et les baleines noires de l'Atlantique Nord.

Contexte

Étant donné les changements de trajets migratoires des baleines noires de l'Atlantique Nord et leur présence accrue dans les eaux du golfe du Saint-Laurent, le gouvernement du Canada a établi des restrictions de vitesse saisonnières à l'intérieur de zones spécifiques. Ces mesures de restriction de vitesse sont définies comme suit : des « zones statiques », des « zones de transport maritime dynamique », des « zones de gestion saisonnières », une « zone de ralentissement volontaire saisonnier » et une « zone de restriction ». [Voir la carte ci-dessous pour plus de détails.](#)

Note : Les avertissements de navigation précisant ces restrictions de vitesse **doivent être respectés**. *L'arrêté d'urgence no.3 de 2025 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (Eubalaena Glacialis) dans le golfe du Saint-Laurent* permet l'émission d'avertissements de navigation (AVNAVs) imposant des limitations de vitesse ainsi que des restrictions à la navigation.

Les zones de restriction de vitesse sont décrites dans l'édition mensuelle des avis aux navigateurs (NOTMAR), qui est publiée par la Garde côtière canadienne. L'information sur l'état de ces zones est diffusée par le biais d'AVNAVs qui sont publiés par les centres des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière.

CHANGEMENTS AUX ZONES DE RESTRICTION DE VITESSE ET AUTRES MESURES

Sur la base de consultations avec l'industrie et appuyés sur des données scientifiques, les changements aux zones de restriction de vitesse sont entrés en vigueur depuis le 16 avril 2025, alors que la zone de restriction sera mise en place basée sur la présence des baleines.

Il y aura la mise en place d'un ralentissement volontaire saisonnier de restriction de vitesse de 10.0 nœuds sur le fond se prolongeant du détroit de Cabot (une ligne reliant Cape North, Nouvelle-Écosse, à Cape Ray, Terre-Neuve) jusqu'à la bordure est de la zone de transport maritime dynamique E, au début et à la fin de la saison des baleines noires de l'Atlantique Nord (au printemps et en automne).

Veuillez-vous référer au dernier AVNAV pour connaître toutes les restrictions de vitesse présentement en vigueur.

MESURES DE RESTRICTION DE VITESSE POUR 2025

Ces restrictions sont en vigueur du **16 avril au 15 novembre 2025**.

Remarque : Il s'agit du troisième arrêté d'urgence pour la saison 2025 de la baleine noire de l'Atlantique Nord (BNAN), qui a débuté le 16 avril, pendant la période électorale fédérale de 2025. Le premier arrêté d'urgence avait été signé pour une période de 30 jours, afin d'assurer la protection de l'espèce, tout en respectant les exigences de la convention de transition. Le deuxième arrêté d'urgence a prolongé les mesures de protection de 30 jours afin d'assurer la continuité pendant la formation du Cabinet. Le troisième arrêté d'urgence a été signé pour couvrir le reste de la saison de la BNAN jusqu'au 15 novembre.

Exception

L'exception suivante s'appliquera à **toutes** les mesures :

- a) les bâtiments en détresse ou ceux prêtant assistance aux personnes ou aux bâtiments en détresse;
- b) aux bâtiments d'État utilisés :
 - i) pour des activités de contrôle d'application de la loi;
 - ii) pour des opérations de recherche et sauvetage; ou
 - iii) pour assurer, à l'égard de ces activités ou opérations, la compétence de l'équipage ou la disponibilité opérationnelle du bâtiment ou de l'équipage.

ZONES STATIQUES

Dans les zones statiques, **tous** les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** doivent procéder à une vitesse sur le fond n'excédant pas 10.0 nœuds.

Exclusion

Les véhicules à coussin d'air exploités par le gouvernement du Canada ou en son nom et utilisés pour dégager la glace d'avril à juin dans la région de la Baie des Chaleurs et de ses environs en sont exemptés lorsqu'ils sont en fonction.

Exclusion du protocole des eaux peu profondes de 36,57 m (20 brasses)

Les bâtiments utilisés pour tout type de pêche commerciale peuvent procéder à des « vitesses sécuritaires » où l'eau a une profondeur d'au plus 36,57 m (20 brasses) à l'intérieur des zones statiques.

Si un avis aux pêcheurs et un nouvel AVNAV mentionnent qu'au moins une baleine noire de l'Atlantique Nord a été détectée dans des eaux d'une profondeur d'au plus 36,57 m à l'intérieur d'une zone statique ou de sa zone tampon associée, les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à 13 m seront assujettis à la limite de vitesse sur le fond de 10.0 nœuds dans la ou les zone(s) concernée(s) pour une période de quinze jours débutant à la date où la baleine a été détectée. Les zones tampons associées aux zones statiques sont situées à 5 milles nautiques au nord et au sud de leurs frontières adjacentes dans des eaux d'une profondeur de 36,57 m.

Coordonnées de la zone statique nord :

- 50° 20' N 065° 00' W
- 49° 13' N 065° 00' W
- 48° 40' N 064° 13' W
- 48° 40' N 062° 40' W
- 48° 03' N 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N 061° 03.5' W
- 48° 00' N 061° 00' W
- 49° 04' N 061° 00' W
- 49° 04' N 062° 00' W
- 49° 43' N 063° 00' W
- 50° 20' N 063° 00' W

Coordonnées de la zone statique sud :

- 48° 40' N 065° 00' W
- 48° 40' N 062° 40' W
- 48° 03' N 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N 061° 03.5' W
- 47° 10' N 062° 30' W
- 47° 10' N 065° 00' W

ZONES DE TRANSPORT MARITIME DYNAMIQUE

Il y a 5 zones de transport maritime dynamique situées à l'intérieur des systèmes de routage au nord et au sud de l'île d'Anticosti : A, B, C, D et E.

Coordonnées des zones de transport maritime dynamique :

Secteur A

- 49° 41' N, 065° 00' W
- 49° 20' N, 065° 00' W
- 49° 11' N, 064° 00' W
- 49° 22' N, 064° 00' W

Secteur B

- 49° 22' N, 064° 00' W
- 49° 11' N, 064° 00' W
- 48° 48' N, 063° 00' W
- 49° 00' N, 063° 00' W

Secteur C

- 49° 00' N, 063° 00' W
- 48° 48' N, 063° 00' W
- 48° 24' N, 062° 00' W
- 48° 35' N, 062° 00' W

Secteur D

- 50° 16' N, 064° 00' W
- 50° 00' N, 064° 00' W
- 49° 56' N, 063° 00' W
- 50° 16' N, 063° 00' W

Secteur E

- 48° 35' N 062° 00' W
- 48° 24' N 062° 00' W
- 48° 03' N 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N 061° 03.5' W
- 48° 00' N 061° 00' W
- 48° 10.5' N 061° 00' W

Lorsqu'il y a détection de baleines noires à l'intérieur d'une zone de transport maritime dynamique ou dans l'une des zones tampons situées à 5 milles nautiques au sud ou à 2,5 milles nautiques de la limite est et ouest des zones dynamiques :

- tous les navires en seront avisés par l'intermédiaire d'un AVNAV; et
- les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à 13 m devront procéder à une vitesse sur le fond n'excédant pas 10.0 nœuds à l'intérieur de cette zone.

Même si les zones de transport maritime dynamique sont situées à l'intérieur des zones statiques, les navires peuvent circuler à une vitesse opérationnelle sécuritaire dans les zones dynamiques, quand celles-ci ne sont pas sous restriction de vitesse, tout en gardant à l'esprit la présence possible de baleines noires de l'Atlantique Nord.

RESTRICTIONS DE VITESSE DANS LES ZONES DE TRANSPORT MARITIME DYNAMIQUE

La présence de baleines noires de l'Atlantique Nord dans une ou plusieurs zones de transport maritime dynamique, ou dans leurs zones tampons, déclenchera une restriction de vitesse dans les zones concernées. La restriction de vitesse dans les zones de transport maritime dynamique sera en vigueur pendant 15 jours à partir de la date de détection. En cas de nouvelle détection de baleine noire de l'Atlantique Nord durant les 7 derniers jours de la période de restriction de 15 jours, cette restriction sera prolongée d'une période additionnelle de 15 jours à partir de la date de la nouvelle détection, pour se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de détection de baleine noire.

À la suite de l'émission d'un AVNAV annonçant une restriction de vitesse dans une ou plusieurs zones de transport maritime dynamique, les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à 13 m doivent procéder à une vitesse sur le fond n'excédant pas 10.0 nœuds. À l'intérieur de toute zone dynamique non soumise à une restriction de vitesse, les navires peuvent procéder à une vitesse sécuritaire. Les navigateurs sont encouragés à prendre en considération la possibilité que leur navire heurte des baleines noires de l'Atlantique Nord lorsqu'ils envisagent une « vitesse sécuritaire » lors de la navigation.

ZONES DE GESTION SAISONNIÈRE

La zone de gestion saisonnière 1 (ZGS-1) et la zone de gestion saisonnière 2 (ZGS-2) sont des zones de restriction de vitesse situées respectivement au nord et au sud de la zone de transport maritime dynamique E.

À l'intérieur des zones de gestion saisonnière, les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à 13 m :

- doivent procéder à une vitesse sur le fond n'excédant pas 10.0 nœuds, du 16 avril au 24 juin 2025 ;
et
- peuvent procéder à une vitesse sécuritaire du 25 juin au 15 novembre 2025, à moins qu'une baleine noire de l'Atlantique Nord ne soit détectée. Si tel est le cas, une restriction de vitesse sur le fond de 10.0 nœuds sera en vigueur pendant 15 jours à partir de la date de détection. En cas de nouvelle détection de baleine noire de l'Atlantique Nord durant les 7 derniers jours de la période de restriction de 15 jours, Transports Canada prolongera cette restriction de vitesse pour une période additionnelle de 15 jours à compter de la date de la nouvelle détection, pour se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de détection de baleines noires de l'Atlantique Nord.

Coordonnées de la ZGS-1:

- 49° 04' N 062° 00' W
- 49° 04' N 061° 00' W
- 48° 10.5' N 061° 00' W
- 48° 35' N 062° 00' W

Coordonnées de la ZGS-2:

- 48° 24' N 062° 00' W
- 48° 03' N 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N 061° 03.5' W
- 47° 26.69' N 062° 00' W

ZONE DE RESTRICTION

Pendant les mois d'été, une proportion importante de la population entière de baleines noires de l'Atlantique Nord se rassemble pour s'alimenter en surface près de la [vallée de Shediac](#). Comme cela rend la baleine noire de l'Atlantique Nord plus vulnérable aux collisions avec les navires, une zone de restriction obligatoire sera mise en place dans la [vallée de Shediac](#) et ses environs et entrera en vigueur lorsque 80% de la zone de restriction sera fermée à la pêche pour la saison, conformément au [protocole de fermeture du ministère des Pêches et Océans pour les baleines noires](#) ou au plus tard le 16 juin 2025. La zone de restriction sera levée le 26 septembre 2025, à moins que des détections de baleines noires de l'Atlantique Nord ne soient signalés en grand nombre, ce qui prolongerait la zone de restriction au-delà du 26 septembre.

Les dimensions et l'emplacement de la zone sont déterminés en se basant sur des données historiques de détection des baleines noires de l'Atlantique Nord. Les détails appropriés peuvent être consultés sous *l'Arrêté d'urgence no.3 de 2025 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (Eubalaena Glacialis) dans le golfe du Saint-Laurent*. La mise en place et la levée de la zone de restriction seront communiquées aux navigateurs par l'entremise d'avertissements de navigation et d'avis aux pêcheurs.

Les bâtiments d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** devront :

- éviter la zone à moins de faire partie des exceptions nommées dans *l'Arrêté d'urgence no.3 de 2025 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (Eubalaena Glacialis) dans le golfe du Saint-Laurent*;
- les bâtiments faisant partie des exceptions et naviguant dans cette zone ne doivent pas excéder une vitesse supérieure à 8.0 nœuds sur le fond.

Les exceptions suivantes s'appliqueront à la zone de restriction. Les navires énumérés ci-dessous peuvent transiter dans la zone ou à travers la zone à une vitesse ne dépassant pas 8.0 nœuds sur le fond :

- les bâtiments utilisés pour la pêche commerciale;
- les bâtiments utilisés pour la pêche en vertu d'un permis délivré sous le régime du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*;
- les bâtiments utilisés à des fins de recherche pour le compte du gouvernement du Canada;
- les bâtiments utilisés pour prêter assistance à un mammifère marin ou tortue de mer en détresse ou accéder ou récupérer un mammifère marin ou tortue de mer décédé dans le cadre du Programme d'intervention auprès des mammifères marins du ministère des Pêches et des Océans;
- les bâtiments autorisés par le gouvernement du Canada à récupérer ou à identifier l'emplacement des engins de pêche abandonnés ou perdus;
- les bâtiments participant à des opérations d'intervention contre la pollution;
- les bâtiments évitant un danger immédiat ou imprévisible;
- les bâtiments participant à des recherches concernant les baleines noires dans le cadre d'un projet ayant obtenu des fonds du gouvernement du Canada.

Les navires suivants peuvent transiter dans la zone ou à travers la zone de restriction à une vitesse supérieure à 8.0 nœuds, mais inférieure à 10.0 nœuds sur le fond, comme l'exige la zone de restriction de vitesse statique:

- les bâtiments utilisés par les employés du gouvernement du Canada ou les agents de la paix exerçant leurs fonctions.

Coordonnées de la zone de restriction :

- 48°31.8' N 063°39.6' W
- 48°24.72' N 063°17.88' W
- 47°18.84' N 064°10.8' W
- 47°27.18' N 064°30.72' W

Exception en cas d'intempéries

Si la restriction de vitesse venait à changer dans une ou plusieurs zones en cas d'intempéries, les navigateurs seraient avisés à l'avance par l'intermédiaire d'un AVNAV.

À l'intérieur d'une zone qui n'est plus soumise à une restriction de vitesse, en raison des intempéries, les navires peuvent procéder à une vitesse sécuritaire. Les navigateurs sont néanmoins encouragés à prendre en considération la possibilité que leur navire heurte des baleines noires de l'Atlantique Nord lorsqu'ils envisagent une « vitesse sécuritaire » lors de la navigation.

*Il est toujours interdit aux navires non-exemptés de naviguer à l'intérieur de la zone de restriction.

ZONE DE RALENTISSEMENT VOLONTAIRE SAISONNIER DANS LE DÉTROIT DE CABOT

Afin de coïncider avec les périodes d'arrivée et de sortie des baleines noires de l'Atlantique Nord en grand nombre dans les eaux du golfe du Saint-Laurent, une zone de ralentissement volontaire saisonnier est mise en place dans le détroit de Cabot du 16 avril au 24 juin 2025, ainsi que du 3 septembre au 15 novembre 2025.

- Durant ces périodes, les navires d'une longueur supérieure à 13 mètres sont invités à réduire leur vitesse volontairement afin de ne pas excéder une vitesse sur le fond de 10 nœuds.

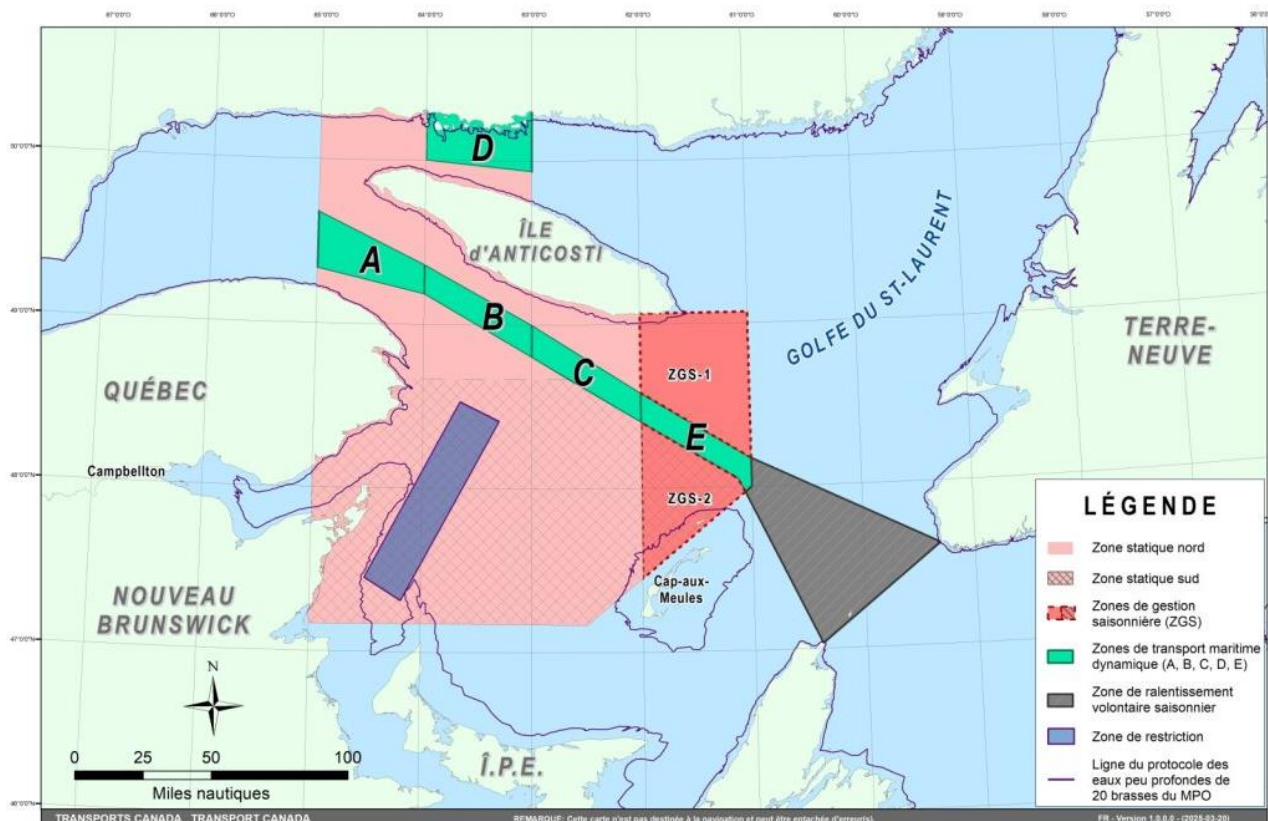
Coordonnées de la zone de ralentissement volontaire saisonnier :

- 48° 10.5' N 061° 00' W
- 47° 37.2' N 059° 18.5' W
- 47° 02' N 060° 23.7' W
- 47° 58.1' N 061° 03.5' W
- 48° 00' N 061° 00' W

Carte du golfe du Saint-Laurent

La carte suivante indique :

- les zones statiques (nord et sud) en rose;
- les zones de transport maritime dynamique (A, B, C, D et E) en vert;
- les zones de gestion saisonnière en rose foncé;
- la zone de ralentissement volontaire saisonnier en gris;
- la zone de restriction, en bleu foncé; et
- la limite du protocole des eaux peu profondes de 36,57 m (20 brasses).



Cette carte sert de représentation visuelle seulement et ne doit pas être utilisée pour la navigation ou l'application de la loi.

BASSIN ROSEWAY – ZONE À ÉVITER

Le bassin Roseway, situé à environ 20 milles marins au sud de l'île Cap-de-Sable (Nouvelle-Écosse), est un habitat essentiel pour les baleines noires de l'Atlantique Nord qui se rassemblent dans cette zone de façon saisonnière dans les eaux canadiennes. Cet habitat essentiel est également situé à proximité de routes maritimes importantes. En 2007, le Canada, avec l'appui de nombreux groupes aux intérêts variés, a proposé à l'Organisation maritime internationale (OMI) l'établissement d'une zone saisonnière à éviter dans le bassin Roseway afin de protéger les baleines noires de l'Atlantique Nord, ce qui a été accepté et adopté par l'OMI.

Pour réduire le risque de collision avec les baleines noires de l'Atlantique Nord, il est recommandé que les navires d'au moins 300 tonneaux de jauge brute, en transit entre le 1^{er} juin et le 31 décembre, évitent la zone du bassin Roseway. Les petits navires sont également encouragés à éviter de passer par cette zone. Si un passage dans la zone à éviter est nécessaire, il est recommandé à tous les navigateurs de réduire la vitesse de leur navire à 10 nœuds au maximum, lorsqu'ils peuvent le faire en toute sécurité.

Coordonnées du bassin Roseway :

- 43° 16' N 064° 55' W
- 42° 47' N 064° 59' W
- 42° 39' N 065° 31' W
- 42° 52' N 066° 05' W

BAIE DE FUNDY – RALENTISSEMENT VOLONTAIRE

Le bassin de Grand Manan, situé dans la baie de Fundy, est désigné comme habitat essentiel de la baleine noire de l'Atlantique Nord. Lorsque des baleines noires de l'Atlantique Nord sont détectées dans les voies de navigation de la baie de Fundy et près de la région du bassin de Grand Manan, le Service du trafic de Fundy demandera aux navires de ralentir volontairement à 10 nœuds par les chenaux VHF 12 ou 14 aux points d'appel correspondants.

DIFFUSION AVNAV

La Garde côtière canadienne émet des AVNAVs :

- par l'entremise de radiodiffusion
- en ligne sur [le portail d'information maritime du Canada](#) et sur le [site d'avertissements de navigation de la GCC](#), en utilisant la catégorie [Baleine noire de l'Atlantique Nord](#).

Les navigateurs doivent s'assurer qu'ils ont l'information exacte et mise à jour à propos de la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord, telle qu'énoncée dans les NOTMARs et AVNAVs en vigueur.

Dans le contexte des restrictions de vitesse visant à protéger la baleine noire de l'Atlantique Nord, les AVNAVs présentement en vigueur seront fournis aux navires qui sont assujettis au *Règlement* ou qui sont soumis à l'application du *Règlement sur les zones de services de trafic maritime* ou du *Règlement sur la zone de service de trafic maritime de l'Est du Canada*.

Les bâtiments sortant recevront des AVNAVs :

- au point d'appel 10 (St-Laurent); ou
- lors d'un départ en aval de la station de pilotage de Québec (y compris la rivière Saguenay, la Baie-des-Chaleurs, la baie de Miramichi, etc.)

Les bâtiments entrant recevront des AVNAVs :

- lorsqu'une autorisation est octroyée pour naviguer en eaux canadiennes

Les bâtiments en transit recevront des AVNAVs :

- au dernier point de rapport précédant l'entrée dans les zones obligatoires de restriction de vitesse; et/ou
- à 10 milles nautiques avant d'entrer dans les zones obligatoires de restriction de vitesse

Pour les navires non soumis aux règlements susmentionnés, les exploitants de navires sont tenus de surveiller les avis diffusés par le réseau des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne pour obtenir les informations les plus récentes. Pour les radiofréquences maritimes et les heures de diffusion, les informations peuvent être trouvées dans la publication [Aides radio à la navigation maritime](#).

AIDES À LA NAVIGATION

La Garde côtière canadienne diffuse des aides à la navigation virtuelles (AIS AtoN) du Système d'identification automatique (SIA) dans des zones précises. Ces aides peuvent aviser les navigateurs des zones de transport maritime dynamique et/ou des zones de gestion saisonnière assujetties à des restrictions de vitesse.

Chaque secteur ou zone est délimité par entre quatre et six AIS AtoN virtuelles qui peuvent être affichés sur l'équipement de navigation, tel que :

- Système de visualisation de cartes électroniques et d'informations (ECDIS)
- Système de cartes électroniques (ECS)
- RADAR
- Dispositif minimum d'affichage et de saisie (MKD)
- Cartes électroniques de navigation (ENC)

La Garde côtière canadienne diffusera les AIS AtoN virtuelles uniquement **lorsque** la restriction de vitesse sera en vigueur dans au moins un secteur.

Les navigateurs doivent sélectionner le symbole de l'AIS AtoN virtuelle, afin de voir le message. Par exemple : « SectA1 Spd Lim 10 kt ». Ce message fait référence à une restriction de vitesse en vigueur pour un secteur spécifique.

Note : Ce système n'est pas le principal moyen de communiquer cette information, mais plutôt une mesure complémentaire.

CONFORMITÉ ET APPLICATION DE LA LOI

Les navires doivent se conformer aux avertissements de navigation diffusés et publiés par la Garde côtière canadienne en relation avec tout arrêté d'urgence rédigé conformément à *la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, visant à réglementer la navigation afin de protéger la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Si un navire ne se conforme pas aux instructions de l'AVNAV ou des arrêtés d'urgence, le navire pourrait faire face à :

- des sanctions administratives pécuniaires jusqu'à concurrence de 250 000 \$ CAN ; et/ou
- des sanctions pénales en vertu de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, passibles sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire d'une amende maximale de 1 000 000 \$ CAN ou à une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de 18 mois, ou les deux.

Si un navire semble avoir enfreint une limitation de vitesse, les inspecteurs de la sécurité maritime de Transports Canada passeront en revue les renseignements fournis par l'AIS et chercheront à obtenir une justification du capitaine du navire.

Aucune dérogation préalable à la limitation de vitesse ne sera octroyée à l'avance. Néanmoins, si une déviation inhérente aux limitations de vitesse est requise pour des raisons de sécurité, les renseignements suivants devront être entrés dans le journal de la passerelle :

- raison(s) de la déviation;
- vitesse du navire au moment de la déviation;
- latitude et longitude au moment de la déviation;
- heure et durée de la déviation;
- signature du capitaine du navire et date de l'inscription dans le journal de la passerelle.

Pour toute déviation, certains facteurs seront pris en considération par Transports Canada, notamment :

- navigation afin d'assurer la sécurité du navire;
- conditions météorologiques;
- circonstances imprévisibles; et
- réponse à une situation d'urgence.

SIGNALER LA PRÉSENCE DE BALEINES NOIRES DE L'ATLANTIQUE NORD

Pour toutes observations de **baleines vivantes et nageant librement**, vous devez le signaler :

- Par courriel à DFO.GLFWWhales-BaleinesGLF.MPO@dfo-mpo.gc.ca
- Lorsque vous signalez une observation de baleine noire de l'Atlantique Nord, vous devez inclure : position GPS (latitude et longitude), date et heure de l'observation, nombre de mammifères marins, **photo(s) / vidéo(s) recueillis** et si possible, le comportement du mammifère marin observé (ex. en train de s'alimenter, de voyager ou de plonger).

TOUTE OBSERVATION DE BALEINE ENCHEVÊTRÉE, BLESSÉE OU MORTE

Pour toutes observations de baleine (et tout autre mammifère marin) **enchevêtrée dans un engin de pêche, blessée ou morte**, veuillez documenter et signaler le tout immédiatement au réseau d'intervention régional.

- Lorsque vous documentez, veuillez inclure : position GPS (latitude et longitude), date et heure de l'observation, nombre de mammifères marins, photo(s) / vidéo(s) et une description de l'incident à signaler au réseau d'intervention.

Pour la partie sud du golfe du Saint-Laurent (Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard :

Marine Animal Response Society
Téléphone : 1-866-567-6277

Pour Terre-Neuve-et-Labrador

Whale Release and Strandings Terre-Neuve-et-Labrador (Tangly Whales Inc.)
Téléphone : 1-888-895-3003 ou au 1-709-895-3003

Pour le Québec

Réseau québécois d'urgences pour les mammifères marins (RQUMM)
Téléphone : 1-877-722-5346

Signaler un incident ou une observation de mammifère marin ou de tortue marine :

Visiter le site web, pour plus de renseignements concernant le [signalement d'observations ou d'incidents touchant un mammifère marin ou une tortue de mer](#).

Veuillez consulter [Baleine-en-vue](#) pour les plus récentes observations de baleines noires.

***801/25 Service hydrographique du Canada – Cartes marines**

Cartes	Titre	Échelle	Date d'édition	Publié	Cat#	Prix
Nouvelles éditions						
1314	Donnacona à/to Batiscan	1:40 000	2025-06-06	2025-08-08	1	\$20.00
2181	Harbours in Lake Erie/Havres dans le lac Érié	1:5 000	2025-05-02	2025-08-08	3	\$20.00
6430	East Channel, Kilometre/Kilomètre 1645 - 1710	1:50 000	2025-05-02	2025-08-15	4	\$12.00

***802/25 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation**

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
Cartes nouvelles			
CA29PLLA (Edn 1.000)	Overview6400N07600W	1:175 000	2025-08-15
CA42QJ6A (Edn 1.000)	CA42QJ6A	1:45 000	2025-08-29
CA42QJGA (Edn 1.000)	CA42QJGA	1:45 000	2025-08-29
CA42QJSA (Edn 1.000)	CA42QJSA	1:45 000	2025-08-29
CA431JGA (Edn 1.000)	CA431JGA	1:45 000	2025-08-29
CA431JSA (Edn 1.000)	CA431JSA	1:45 000	2025-08-29
CA431K3A (Edn 1.000)	CA431K3A	1:45 000	2025-08-29
CA431KDA (Edn 1.000)	CA431KDA	1:45 000	2025-08-29
CA4AWLLA (Edn 1.000)	Transit6800N07600W	1:90 000	2025-08-15
CA4AWLWA (Edn 1.000)	Transit6800N07500W	1:90 000	2025-08-15
CA4AWM7A (Edn 1.000)	Transit6800N07400W	1:90 000	2025-08-15
CA4AWMHA (Edn 1.000)	Transit6800N07300W	1:90 000	2025-08-15
CA4B7LLA (Edn 1.000)	Transit6900N07600W	1:90 000	2025-08-15
CA4B7LWA (Edn 1.000)	Transit6900N07500W	1:90 000	2025-08-15
CA55FSFA (Edn 1.000)	CA55FSFA	1:11 000	2025-08-01
CA55FSGA (Edn 1.000)	CA55FSGA	1:11 000	2025-08-01
CA55GSEA (Edn 1.000)	CA55GSEA	1:11 000	2025-08-01
CA55GSFA (Edn 1.000)	CA55GSFA	1:11 000	2025-08-01
CA55GSGA (Edn 1.000)	CA55GSGA	1:11 000	2025-08-01
CA571237 (Edn 1.000)	CA571237	1:11 000	2025-08-01
CA571238 (Edn 1.000)	CA571238	1:11 000	2025-08-01
CA571239 (Edn 1.000)	CA571239	1:11 000	2025-08-01
CA571240 (Edn 1.000)	CA571240	1:11 000	2025-08-01
CA571241 (Edn 1.000)	CA571241	1:11 000	2025-08-01
CA571242 (Edn 1.000)	CA571242	1:11 000	2025-08-01
CA571243 (Edn 1.000)	CA571243	1:6 000	2025-08-15
CA571244 (Edn 1.000)	CA571244	1:6 000	2025-08-15

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
CA571245 (Edn 1.000)	CA571245	1:6 000	2025-08-15
CA571246 (Edn 1.000)	CA571246	1:6 000	2025-08-15
CA571247 (Edn 1.000)	CA571247	1:6 000	2025-08-15
CA571248 (Edn 1.000)	CA571248	1:6 000	2025-08-15
CA59KNUA (Edn 1.000)	Port6360N06860W	1:6 000	2025-08-29
CA59KNVA (Edn 1.000)	Port6360N06850W	1:6 000	2025-08-29
CA59LNUA (Edn 1.000)	Port6370N06860W	1:11 000	2025-08-29
CA59LNVA (Edn 1.000)	Port6370N06850W	1:6 000	2025-08-29
CA5AEHFA (Edn 1.000)	CA5AEHFA	1:6 000	2025-08-29
CA5AEHGA (Edn 1.000)	CA5AEHGA	1:6 000	2025-08-29
CA5AFHFA (Edn 1.000)	CA5AFHFA	1:6 000	2025-08-29
CA5AFHGA (Edn 1.000)	CA5AFHGA	1:6 000	2025-08-29
Nouvelles éditions			
CA271060 (Edn 4.000)	CA271060	1:750 000	2025-08-01
CA43XPXA (Edn 3.000)	CA43XPXA	1:72 500	2025-08-01
CA448MTA (Edn 5.000)	Transit4600N07200W	1:11 000	2025-08-29
CA46NS2A (Edn 2.000)	CA46NS2A	1:45 000	2025-08-29
CA46YS2A (Edn 2.000)	CA46YS2A	1:45 000	2025-08-29
CA486Q8A (Edn 2.000)	CA486Q8A	1:22 500	2025-08-29
CA486Q8B (Edn 2.000)	CA486Q8B	1:22 500	2025-08-29
CA486QJA (Edn 2.000)	CA486QJA	1:90 000	2025-08-29
CA53XQ6A (Edn 2.000)	CA53XQ6A	1:2 000	2025-08-01
CA542M9A (Edn 4.000)	Port4540N07380W	1:6 000	2025-08-22
CA54BQRA (Edn 2.000)	CA54BQRA	1:2 000	2025-08-01
CA54FN1A (Edn 3.000)	Port4670N07130W	1:6 000	2025-08-29
CA54GSUA (Edn 2.000)	CA54GSUA	1:11 000	2025-08-01
CA55ESRA (Edn 2.000)	CA55ESRA	1:4 000	2025-08-22
CA5B1E6A (Edn 2.000)	CA5B1E6A	1:11 000	2025-08-01
CA5B1E7A (Edn 2.000)	CA5B1E7A	1:11 000	2025-08-01
CA5B2E6A (Edn 2.000)	CA5B2E6A	1:11 000	2025-08-01
CA5B2E7A (Edn 2.000)	CA5B2E7A	1:11 000	2025-08-01
Cartes retirées en permanence			
CA373088	Long Point to/à Port Glasgow		
CA373089	Pelee Passage to/à la Detroit River		
CA373090	Pointe aux Pins to/à Point Pelee		
CA373093	Niagara River to/à Long Point		
CA473305	Long Point Bay		
CA473413	Hopes Advance Bay	Remplacé par CA486NEA	
CA473414	Payne Bay and Approaches	Remplacé par CA473415	

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
CA570626	Kitimat Harbour		
CA573470	Koojesse Inlet		

***803/25 Port de Montréal – Balise de jour supprimée en permanence**

Carte de référence : 1310

La balise de jour suivante a été supprimée en permanence :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Masta	7348.2	45° 38' 58.0"N 073° 27' 50.9"W

(Q2025-069)

***804/25 Lac Saint-Pierre – Balise de jour supprimée en permanence**

Carte de référence : 1312

La balise de jour suivante a été supprimée en permanence :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Legros	7139.1	46° 14' 43.2"N 072° 52' 42.3"W

(Q2025-068)

***805/25 Jackfish Bay to/à St. Ignace Island – Bouée non lumineuse déplacée**

Carte de référence : 2303

La bouée non lumineuse suivante a été déplacée aux coordonnées suivantes :

Nom de l'aide	n° LF	Position
McGarvey Shoal – Bouée J1	9948	48° 47' 11.8"N 087° 25' 03.8"W

(D2025-022)

Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires

Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs

Nous vous rappelons que la période de commentaires est toujours ouverte pour les avis préliminaires actifs suivants :

n° d'avis	n° de la carte de référence	Aides concernées (n° LF)	L'intention de l'avis
Côte de Terre-Neuve-et-Labrador			
606(P)/25	4679	211.81	Aide à la navigation à être supprimée
Côte de l'Atlantique			
708(P)/25	4118	241	Signal de brume à être enlevé
709(P)/25	1317	1913	Aide à la navigation à être abandonnée

Veuillez vous référer à la publication des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis \(T\) et \(P\)](#) pour plus de détails.

Côte de Terre-Neuve-et-Labrador

Avis temporaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

Avis préliminaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

Côte de l'Atlantique

Avis temporaires

*808(T)/25 Sorel-Tracy à/to Otterburn-Park – Obstruction : Travaux de réfection

Carte de référence : 1350

Travaux de réfection ayant lieu pendant les heures de clarté du lundi au vendredi au pont Turcotte depuis le 6 août 2025. Barge et remorqueur Jacques Arsenault sont sur place. Le chenal de navigation est réduit à 25 mètres et est balisé et éclairé. Le tirant d'air est réduit à 12 mètres. Tout navire nécessitant le déplacement de la barge pour passer sous le pont doit donner un préavis de 72 heures par courriel à m.poirier@pomerleau.ca ou fanny.hebert@pomerleau.ca, en fournissant :

- Date et heure du passage demandé;
- nom et type du navire;
- vitesse de passage estimée;
- longueur, largeur et tirant d'eau du navire;
- leurs coordonnées.

Tous les navires transitant dans la zone sont priés de rester à 3 mètres de la barge.

Sillage minimum demandé.

(NW-C-2410-25)

Avis préliminaires

Région du Centre : Secteur Saint-Laurent

Soumission des commentaires

Tous les navigateurs et toutes les personnes concernées sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication initiale concernant ces avis (P). Suivant cette date, cet avis sera annulé. Ces observations devront exposer les faits sur lesquels elles reposent et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

Tout commentaire doit être adressé à la personne suivante :

Surintendant
Aides à la navigation et Voies navigables
Garde côtière canadienne, région du Centre
1550, Avenue D'Estimauville
Québec QC G1J 5E9
Téléphone : (418) 648-7450
Courriels :
Région du Saint-Laurent : DFO.AtoNStLawrence-StLaurentAalaN.MPO@dfo-mpo.gc.ca
Région des Grands Lacs :
DFO.CCGCentralAtoNGreatLakes-GrandsLacsAalaNCentreGCC.MPO@dfo-mpo.gc.ca

*809(P)/25 Tadoussac à/to Cap Éternité – Aides à la navigation à être abandonnées

Carte de référence : 1203

La Garde côtière canadienne propose d'abandonner en permanence les aides à la navigation suivantes :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Anse à l'Eau	1784	48° 08' 19.1"N 069° 43' 38.9"W
Anse du Portage	1784.5	48° 07' 36.6"N 069° 43' 49.6"W

La date de publication initiale : le vendredi 29 août 2025

La date limite pour la [soumission des commentaires](#) : le jeudi 27 novembre 2025

(Q2025-063, 064)

*810(P)/25 Plans, Baie des Chaleurs/Chaleur Bay (côte nord/North Shore) – Aides à la navigation à être abandonnées

Carte de référence : 4921

La Garde côtière canadienne propose d'abandonner en permanence les aides à la navigation suivantes :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Chandler, Est	1392.7	48° 20' 28.1"N 064° 39' 29.5"W
Chandler, alignement antérieur	1395	48° 20' 49.5"N 064° 40' 24.6"W
Chandler, alignement postérieur	1396	48° 20' 54.5"N 064° 40' 30.6"W

La date de publication initiale : le vendredi 29 août 2025

La date limite pour la [soumission des commentaires](#) : le jeudi 27 novembre 2025

(Q2025-065 à 067)

Eaux intérieures

Avis temporaires

***811(T)/25 Lac Saint-Louis – Travaux maritimes : Opérations de construction et de forage**

Référence : Avis 413(T)/24 est annulé (Carte 1430).

Carte de référence : 1430

Des opérations de construction et de forage sont en cours aux environs du pont de l'Île-aux-Tourtes. Barges et bateaux sur les lieux.

Bouées d'avertissement jaunes établies temporairement sous le pont. Les zones sont délimitées par les coordonnées suivantes :

Zone 1:		Zone 2:	
Pt 1:	45° 25.215'N 73° 59.337'W	Pt 1:	45° 25.258'N 73° 58.831'W
Pt 2:	45° 25.236'N 73° 59.094'W	Pt 2:	45° 25.266'N 73° 58.750'W
Pt 3:	45° 25.187'N 73° 59.081'W	Pt 3:	45° 25.216'N 73° 58.733'W
Pt 4:	45° 25.160'N 73° 59.426'W	Pt 4:	45° 25.211'N 73° 58.820'W

Un pieu d'acier éclairé a été installé à 45° 25' 15.4"N 73° 58' 58.0"W visible 2 mètres au-dessus de la surface.

Une plate-forme suspendue a été installée à 45° 25' 14.0"N 73° 58' 44.0"W, réduisant le dégagement du pont de 4 mètres.

Sillage minimal.

(NW-C-0336-24, 3106-24)

***812(T)/25 Carleton Island to/au Charity Shoal – Obstruction : Objet submergé**

Carte de référence : 1439

Pelle d'ancre signalée perdue à 44° 05.110'N 076° 23.880'W.

(NW-C-2383-25)

***813(T)/25 Ottawa to/à Smiths Falls – Travaux maritimes : Construction de pont**

Carte de référence : 1512

Travaux de construction ayant lieu quotidiennement, 24 heures sur 24 au pont Patterson Creek. Bouées établies temporairement entre le pont de l'avenue Pretoria et le pont de la rue Bank.

(NW-C-1827-25)

***814(T)/25 Whitby Harbour – Travaux maritimes : Opérations de dragage**

Carte de référence : 2049

Opérations de dragage ayant lieu du lundi au vendredi pendant les heures de clarté dans le port de Whitby. Les barges et les remorqueurs gardent l'écoute sur la voie 16. L'équipement est marqué et éclairé.

(NW-C-2247-25)

***815(T)/25 Lake Ontario/Lac Ontario (Western Portion/Partie Ouest) – Travaux maritimes**

Carte de référence : 2077

Opérations de construction ayant lieu quotidiennement, 24 heures sur 24, du 15 août 2025 au 30 septembre 2025, sur le site de Toronto Hunt. Des dragues, des barges, des remorqueurs, des équipements de construction et des engins de contrôle de la sédimentation seront sur place.

(NW-C-2550-25)

Avis préliminaires

Région du Centre

Soumission des commentaires

Tous les navigateurs et toutes les personnes concernées sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication initiale concernant ces avis (P). Suivant cette date, cet avis sera annulé. Ces observations devront exposer les faits sur lesquels elles reposent et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

Tout commentaire doit être adressé à la personne suivante :

Surintendant
Aides à la navigation et Voies navigables
Garde côtière canadienne, région du Centre
1550, Avenue D'Estimauville
Québec QC G1J 5E9
Téléphone : (418) 648-7450

Courriels :
Région du Saint-Laurent : DFO.AtoNStLawrence-StLaurentAalaN.MPO@dfo-mpo.gc.ca

Région des Grands Lacs :
DFO.CCGCentralAtoNGreatLacs-GrandsLacsAalaNCentreGCC.MPO@dfo-mpo.gc.ca

***816(P)/25 Bay of Quinte – Bouées à être enlevées**

Carte de référence : 2011, 2016, 2019, 2020

La Garde côtière canadienne propose d'enlever en permanence les aides à la navigation suivantes :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Trumpour Point – Bouée lumineuse Q	444	44° 04' 00.0"N 077° 05' 30.0"W
Belleville Harbour – Bouée lumineuse Q54	469	44° 08' 57.9"N 077° 22' 22.0"W
Bay of Quinte – Bouée Q18	7214	44° 10' 52.2"N 077° 04' 15.0"W
Bay of Quinte – Bouée Q29	7218	44° 09' 52.5"N 077° 06' 54.0"W
Bay of Quinte – Bouée Q30	7219	44° 09' 54.8"N 077° 06' 55.0"W
Bay of Quinte – Bouée Q56/2	7229.5	44° 08' 55.5"N 077° 22' 56.0"W
Bay of Quinte – Bouée QT1	7265	44° 05' 38.7"N 077° 34' 07.6"W
Bay of Quinte – Bouée QT2	7266	44° 05' 38.2"N 077° 34' 05.1"W
Bay of Quinte – Bouée QT3	7267	44° 05' 26.8"N 077° 34' 13.5"W
Bay of Quinte – Bouée QT4	7268	44° 05' 26.8"N 077° 34' 10.0"W
Bay of Quinte – Bouée QT8	7271	44° 05' 07.2"N 077° 34' 16.6"W
Bay of Quinte – Bouée QT9	7271.5	44° 04' 54.7"N 077° 34' 17.0"W
Bay of Quinte – Bouée QT10	7272	44° 04' 54.7"N 077° 34' 12.5"W
Bay of Quinte – Bouée QY1	7304	44° 06' 15.2"N 077° 31' 19.1"W
Bay of Quinte – Bouée QY2	7305	44° 06' 17.2"N 077° 31' 18.6"W
Bay of Quinte – Bouée QY4	7307	44° 06' 18.2"N 077° 31' 25.1"W

La date de publication initiale : le vendredi 29 août 2025

La date limite pour la [soumission des commentaires](#) : le jeudi 27 novembre 2025

(B2025-028)

Partie 2 : Corrections aux cartes

1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 24-MAI-2019 - NAD 1983

22-AOÛT-2025

LNMD. 13-JUIN-2025

Rayer la profondeur de 8,1 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'33.7"N 071°13'19.9"W

MPO(6411301-01)

Porter une profondeur de 8,5 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'32.6"N 071°13'21.3"W

MPO(6411301-02)

1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 03-AVR-2020 - NAD 1983

22-AOÛT-2025

LNMD. 29-NOV-2024

Rayer la profondeur de 8,1 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'33.7"N 071°13'19.9"W

MPO(6411301-01)

Porter une profondeur de 8,5 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'32.6"N 071°13'21.3"W

MPO(6411301-02)

Rayer la profondeur de 8 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'37.6"N 071°13'14.1"W

MPO(6411301-03)

Porter une profondeur de 8,5 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'38.3"N 071°13'14.6"W

MPO(6411301-04)

Porter une profondeur de 9,7 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'39.4"N 071°13'15.4"W

MPO(6411301-05)

1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 03-AVR-2020 - NAD 1983

22-AOÛT-2025

LNMD. 07-MARS-2025

Rayer la profondeur de 8,1 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'33.7"N 071°13'19.9"W

MPO(6411301-01)

Porter une profondeur de 8,5 mètres
(Voir la Carte 1, I10)

46°47'32.6"N 071°13'21.3"W

MPO(6411301-02)

1429 - Canal de la Rive Sud - Carte nouvelle - 09-AVR-2010 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNMD. 02-SEPT-2022

Remplacer la bouée espar de bâbord verte, marquée AC37 par une bouée espar
de bâbord lumineuse verte FI G, marquée AC37
(Voir la Carte 1, Qc,Q7)

45°25'20.7"N 073°43'35.9"W

(Q2025047) LF(1197.5) MPO(6411291-01)

Remplacer la bouée espar de tribord rouge, marquée AC32 par une bouée espar
de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AC32
(Voir la Carte 1, Qb,Q7)

45°25'29.4"N 073°43'16.3"W

(Q2025046) LF(1197.2) MPO(6411291-02)

Remplacer la bouée espar de tribord rouge, marquée AC24 par une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AC24 (Voir la Carte 1, Qb,Q7) 45°25'44.6"N 073°42'25.0"W
(Q2025045) LF(1196.3) MPO(6411291-03)

Remplacer la bouée espar de tribord rouge, marquée AC22 par une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AC22 (Voir la Carte 1,Qb,Q7) 45°25'50.9"N 073°42'03.8"W
(NW-C-1598-25, Q2025) LF(1196.2) MPO(6411291-04)

1430 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 23-NOV-2018 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNMD. 17-JANV-2025

Remplacer la bouée espar de bâbord verte, marquée AC37 par une bouée espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée AC37 (Voir la Carte 1, Qc,Q7) 45°25'20.7"N 073°43'35.9"W
(Q2025047) LF(1197.5) MPO(6411291-01)

Remplacer la bouée espar de tribord rouge, marquée AC32 par une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AC32 (Voir la Carte 1, Qb,Q7) 45°25'29.4"N 073°43'16.3"W
(Q2025046) LF(1197.2) MPO(6411291-02)

Remplacer la bouée espar de tribord rouge, marquée AC24 par une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AC24 (Voir la Carte 1, Qb,Q7) 45°25'44.6"N 073°42'25.0"W
(Q2025045) LF(1196.3) MPO(6411291-03)

Remplacer la bouée espar de tribord rouge, marquée AC22 par une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AC22 (Voir la Carte 1,Qb,Q7) 45°25'50.9"N 073°42'03.8"W
(NW-C-1598-25, Q2025) LF(1196.2) MPO(6411291-04)

1550 - Britannia Bay à/to Breckenridge - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2011 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNMD. 27-SEPT-2024

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée K4 pour lire une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée K4 (Voir la Carte 1, Qb) 45°22'28.4"N 075°50'11.3"W
(B2025024) MPO(6605535-01)

2028 - Lake Simcoe - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2007 - NAD 1983

01-AOÛT-2025

LNMD. 06-NOV-2020

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 0.5 mètre (Voir la Carte 1, K41) 44°32'22.1"N 079°12'48.4"W
MPO(6605534-01)

2225 - Approaches to/Approches à Parry Sound - Nouvelle édition - 08-MARS-1991 - NAD 1927

15-AOÛT-2025

LNMD. 01-JUIL-2016

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, Rep (2025) (Voir la Carte 1, K13) 45°17'44.6"N 080°17'48.9"W
MPO(6605524-01)

4003 - Cape Breton to / à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

01-AOÛT-2025

LNm/D. 07-JUIN-2024

Rayer Chart/Carte USA/É-UA 13006 42°31'33.1"N 069°02'31.2"W
(Voir la Carte 1, A5)

MPO(6312010-01)

Rayer Chart/Carte USA/É-UA 13006 40°07'23.9"N 069°59'37.3"W
(Voir la Carte 1, A5)

MPO(6312010-02)

Rayer la note Adjoining Chart/Carte adjacente USA/É-UA 108 dans le cadre sud 068° 30' 00"W
(Voir la Carte 1, A20, A5)

MPO(6312010-03)

Rayer la note Adjoining Chart/Carte adjacente USA/É-UA 108 dans le cadre sud 061° 30' 00"W
(Voir la Carte 1, A20, A5)

MPO(6312010-04)

4011 - Approaches to / Approches à Bay of Fundy / Baie de Fundy - Nouvelle édition - 03-JANV-2003 - NAD 1983

01-AOÛT-2025

LNm/D. 11-JUIL-2025

Rayer Chart/Carte US13325 44°30'46.0"N 067°22'34.3"W
(Voir la Carte 1, A5)

MPO(6312010-05)

Rayer Chart/Carte US13312 44°08'22.2"N 068°02'59.6"W
(Voir la Carte 1, A5)

MPO(6312010-06)

4013 - Halifax to / à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNm/D. 23-MAI-2025

Porter une épave Wk avec une profondeur connue de 38 brasses 44°41'24.2"N 061°04'34.8"W
(Voir la Carte 1, K26)

MPO(6312013-02)

4016 - Saint-Pierre to / à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983

29-AOÛT-2025

LNm/D. 22-NOV-2024

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 47°33'42.1"N 052°35'20.8"W
(SADO) avec une profondeur connue de 55 brasses
(Voir la Carte 1, L25)

MPO(6312008-02)

4017 - Cape Race to / à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983

29-AOÛT-2025

LNm/D. 29-NOV-2024

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 47°33'42.1"N 052°35'20.8"W
(SADO) avec une profondeur connue de 55 brasses
(Voir la Carte 1, L25)

MPO(6312008-02)

4099 - Sable Island / Île de Sable: Western Portion / Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DÉC-2001 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNm/D. 24-DÉC-2021

Porter une épave Wk avec une profondeur connue de 73 mètres 44°14'26.0"N 060°46'38.5"W
(Voir la Carte 1, K26)

MPO(6312013-01)

4116 - Approaches to / Approches à Saint John - Nouvelle édition - 31-AOÛT-2007 - NAD 1983

15-AOÛT-2025

LNMD. 11-JUIL-2025

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI Y 4s, (Priv)
(Voir la Carte 1, Q58) 45°11'42.4"N 066°04'44.4"W
MPO(6312014-01)

4117 - Saint John Harbour and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 29-MAI-2009 - NAD 1983

15-AOÛT-2025

LNMD. 06-JUIN-2025

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI Y 4s, (Priv)
(Voir la Carte 1, Q58) 45°11'42.4"N 066°04'44.4"W
MPO(6312014-01)

4203 - Halifax Harbour: Black Point to / à Point Pleasant - Nouvelle édition - 28-DÉC-2018 - NAD 1983

15-AOÛT-2025

LNMD. 28-MARS-2025

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI Y 4s, (Priv)
(Voir la Carte 1, Q58) 44°31'53.0"N 063°29'43.1"W
MPO(6312014-02)

4236 - Taylors Head to / à Shut-in Island - Nouvelle édition - 13-JUIL-2001 - NAD 1983

29-AOÛT-2025

LNMD. 21-JUIN-2024

Rayer la bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée HJ2/2
(Voir la Carte 1, Qb) 44°41'16.3"N 063°13'52.8"W
LF(564.22) MPO(6312047-01)

Déplacer la remarque 'Channel Buoyed/Chenal balisé' de 44°42'03.9"N 063°13'20.7"W
à 44°41'16.7"N 063°13'57.6"W
MPO(6312047-02)

4237 - Approaches to / Approches de Halifax Harbour - Nouvelle édition - 28-MAI-2021 - WGS84

15-AOÛT-2025

LNMD. 04-JUIL-2025

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI Y 4s, (Priv)
(Voir la Carte 1, Q58) 44°31'53.0"N 063°29'43.1"W
MPO(6312014-02)

4429 - Havre Saint-Pierre - Nouvelle édition - 12-FÉVR-2021 - NAD 1983

15-AOÛT-2025

Rayer la profondeur de 2,8 mètres
(Voir la Carte 1, I10) 50°14'09.9"N 063°36'14.1"W
MPO(6411300-01)

Porter une profondeur de 1,4 mètre, Rep (2023)
(Voir la Carte 1, I3.2) 50°14'09.9"N 063°36'14.1"W
MPO(6411300-02)

4530 - Hamilton Sound: Eastern Portion / Partie-est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983

15-AOÛT-2025

LNMD. 02-MAI-2025

Modifier DW3 pour lire DX3 vis-à-vis une bouée espar de bâbord lumineuse
verte FI G 49°34'03.4"N 054°13'58.9"W
(Voir la Carte 1, Qc) (N2025026) LF(374.3) MPO(6312019-01)

Modifier DD1 pour lire DX1 vis-à-vis une bouée charpente de bâbord lumineuse
verte FI G 49°33'06.8"N 054°08'35.6"W
(Voir la Carte 1, Qc) (N2025027) LF(381) MPO(6312020-01)

4642 - Great St. Lawrence Harbour - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983
22-AOÛT-2025

LNLM/D. 10-JANV-2025

Rayer l'épave montrant une portion de la superstructure, et la légende PA
(Voir la Carte n° 1, K24, B7)

46°55'00.2"N 055°23'12.5"W

MPO(6312035-01)

4642 - Great St. Lawrence Harbour: Inner Portion / Partie Intérieure - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983
22-AOÛT-2025

LNLM/D. 10-JANV-2025

Rayer l'épave montrant une portion de la superstructure, et la légende PA
(Voir la Carte n° 1, K24, B7)

46°55'00.3"N 055°23'12.4"W

MPO(6312035-01)

4644 - Bay D'Espoir and / et Hermitage Bay - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983
29-AOÛT-2025

LNLM/D. 13-SEPT-2024

Porter des limites de ferme marine
(Voir la Carte 1, K48.1)

joignant 47°50'26.5"N 055°50'54.7"W
47°50'20.5"N 055°50'15.9"W
47°49'53.5"N 055°50'25.1"W
et 47°49'59.2"N 055°51'01.3"W
MPO(6312045-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques
(SADO) avec une profondeur connue de 45 mètres
(Voir la Carte 1, L25)

47°36'18.5"N 056°09'30.9"W

MPO(6312046-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques
(SADO) avec une profondeur connue de 45 mètres
(Voir la Carte 1, L25)

47°32'11.9"N 056°05'45.9"W

MPO(6312046-02)

4820 - Cape Freels to / à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983
15-AOÛT-2025

LNLM/D. 07-MARS-2025

Modifier DD1 pour lire DX1 vis-à-vis une bouée charpente de bâbord lumineuse
verte FI G
(Voir la Carte 1, Qc)

49°33'06.8"N 054°08'35.6"W

(N2025027) LF(381) MPO(6312020-01)

4827 - Hare Bay to / à Fortune Head - Carte nouvelle - 13-AOÛT-2004 - NAD 1983
29-AOÛT-2025

LNLM/D. 27-JUIN-2025

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques
(SADO) avec une profondeur connue de 45 mètres
(Voir la Carte 1, L25)

47°36'18.5"N 056°09'30.9"W

MPO(6312046-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques
(SADO) avec une profondeur connue de 45 mètres
(Voir la Carte 1, L25)

47°32'11.9"N 056°05'45.9"W

MPO(6312046-02)

4839 - Head of / Fond de Placentia Bay - Nouvelle édition - 28-JANV-2011 - NAD 1983
22-AOÛT-2025

LNLM/D. 20-JUIN-2025

Rayer l'obstruction de profondeur inconnue, et la légende PA Rep (2024)
(Voir la Carte 1, K40, B7, I3.2)

47°48'02.4"N 054°06'55.2"W

MPO(6312036-01)

4846 - Motion Bay to / à Cape St Francis - Nouvelle édition - 15-DÉC-1995 - NAD 1983
29-AOÛT-2025

LNMD/D. 28-FÉVR-2025

Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques (SADO) avec une profondeur connue de 40 mètres (Voir la Carte 1, L25)	47°32'31.8"N 052°34'42.6"W	MPO(6312008-01)
Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques (SADO) avec une profondeur connue de 100 mètres (Voir la Carte 1, L25)	47°33'42.1"N 052°35'20.8"W	MPO(6312008-02)
Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques (SADO) avec une profondeur connue de 20 mètres (Voir la Carte 1, L25)	47°33'12.6"N 052°34'28.2"W	MPO(6312008-03)
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques (SADO) avec une profondeur connue de 20 mètres (Voir la Carte 1, L25)	47°33'38.0"N 052°34'52.8"W	MPO(6312008-04)

4862 - Carmanville to / à Bacalhoa Island and / et Fogo - Carte nouvelle - 26-DÉC-2003 - NAD 1983
15-AOÛT-2025

LNMD/D. 02-MAI-2025

Modifier	DW3 pour lire DX3 vis-à-vis une bouée espar de bâbord lumineuse verte FI G (Voir la Carte 1, Qc)	49°34'02.9"N 054°13'58.6"W	(N2025026) LF(374.3) MPO(6312019-01)
----------	---	----------------------------	--------------------------------------

4912 - Miramichi - Nouvelle édition - 27-JANV-2006 - NAD 1983
29-AOÛT-2025

LNMD/D. 28-FÉVR-2025

Porter	un feu d'alignement antérieur Iso Y 2s9m (Voir la Carte 1, P20.2)	47°04'19.9"N 065°19'10.5"W	(G2025104) LF(LL1200) MPO(6312040-01)
Porter	un feu d'alignement postérieur FI Y 3s21m, l'alignement de route et les azimuts 043° - 223° (Voir la Carte 1, P20.2, Pa)	entre 47°03'51.5"N 065°19'49.2"W et 47°06'28.1"N 065°16'13.7"W	(G2025105) LF(LL1201) MPO(6312040-02)
Porter	une route recommandée (Voir la Carte 1, M3)	entre 47°05'49.3"N 065°17'07.2"W et 47°06'28.1"N 065°16'13.7"W	MPO(6312040-03)

4940 - Caribou Harbour - Carte nouvelle - 24-SEPT-2021 - NAD 1983
15-AOÛT-2025

LNMD/D. 16-AOÛT-2024

Déplacer	la bouée espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée SS7 (Voir la Carte 1, Qc)	de 45°44'58.7"N 062°40'35.2"W à 45°44'59.7"N 062°40'31.4"W	(G2025090) LF(914) MPO(6312015-01)
Déplacer	la bouée espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée SS8 (Voir la Carte 1, Qb)	de 45°45'01.7"N 062°40'36.9"W à 45°45'02.5"N 062°40'33.1"W	(G2025091) LF(915) MPO(6312016-01)
Déplacer	la bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée SS10 (Voir la Carte 1, Qb)	de 45°44'56.6"N 062°40'46.2"W à 45°44'57.2"N 062°40'43.5"W	(G2025092) LF(915.4) MPO(6312017-01)

6021 - Lake Muskoka - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-JUIL-2004 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNMD. 17-MAI-2024

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface et la légende, Rep (2025)
(Voir la Carte 1, K13)

44°59'03.1"N 079°22'04.7"W

MPO(6605536-01)

6217 - Ptarmigan Bay and/et Shoal Lake - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 01-MARS-2002 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNMD. 01-SEPT-2023

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface
(Voir la Carte 1, K13)

49°36'53.0"N 094°46'48.1"W

MPO(6605532-02)

Coller l'annexe graphique

49°41'06.0"N 094°54'12.0"W

Télécharger l'annexe graphique - https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/6217_6605532_3_202508061145.pdf

MPO(6605532-03)

6267 - Grindstone Point to Berens River - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-MAI-2015 - NAD 1927

22-AOÛT-2025

LNMD. 30-JUIN-2023

Porter une bouée espar de bâbord verte, marquée DE7
(Voir la Carte 1, Qc)

51°47'25.3"N 096°44'15.5"W

(P2025025) MPO(6605529-01)

Déplacer la bouée espar de bâbord verte, marquée DE9
(Voir la Carte 1, Qc)

de 51°47'23.1"N 096°43'50.7"W

à 51°47'23.1"N 096°43'53.8"W

(P2025026) MPO(6605530-01)

7193 - Cape Hooper and Approaches/et les Approches - Nouvelle édition - 25-MARS-2016 - NAD 1983

29-AOÛT-2025

LNMD. 27-JUIN-2025

Rayer la profondeur de 8 brasses
(Voir la Carte 1, I10)

68°28'54.2"N 066°32'36.9"W

MPO(6605539-01)

Rayer la profondeur de 5 brasses 5 pieds, Rep (1964)
(Voir la Carte 1, I10)

68°27'50.0"N 066°29'08.0"W

MPO(6605539-02)

Porter une profondeur de 8 brasses
(Voir la Carte 1, I10)

68°27'45.0"N 066°29'08.0"W

MPO(6605539-03)

7194 - Cape Hooper to/à Arguyartu Point Including/y compris Ekalugad Fiord - Nouvelle édition - 25-MARS-2016 - NAD 1983

29-AOÛT-2025

LNMD. 27-JUIN-2025

Rayer la légende, Rep (1964)
(Voir la Carte 1, I10)

68°28'07.0"N 066°32'20.0"W

MPO(6605539-02)

8007 - Halifax to / à Sable Island / Île de Sable, Including / y compris Emerald Bank / Banc d'Émeraude and / et Sable Island Bank / Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983

08-AOÛT-2025

LNMD. 21-JUIN-2024

Porter une épave Wk avec une profondeur connue de 38 brasses
(Voir la Carte 1, K26)

44°41'24.2"N 061°04'34.8"W

MPO(6312013-02)

8014 - Grand Bank / Grand Banc: Northeast Portion / Partie nord-est - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983

29-AOÛT-2025

LN/D. 29-NOV-2024

Rayer

le système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques
(SADO) avec une profondeur connue de 55 brasses
(Voir la Carte 1, L25)

47°33'42.1"N 052°35'20.8"W

MPO(6312008-02)

Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime

*817/25 Aides radio à la navigation maritime 2025 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)

Page 5-15

MODIFIER COMME SUIT:

5.8 Décodage du MAFOR

MAFOR

YYG₁G₁/ 0AAA_m 1GDF_mW_m

YYG₁G₁/YY : jour du mois

G₁G₁ : heure de commencement de la prévision (TUC). Minuit est codé 00.

0AAA_m : Zone maritime à laquelle s'applique toute la prévision ou l'ensemble de prévisions. Si le nom géographique de la région de prévision est utilisé à la place de l'indicateur AAA_m, il doit être inséré à la place de ce groupe.

a _m	Portion de la zone maritime		
Code 0	Totalité de la zone AAA	Code 5	Quart sud-ouest de la zone AAA
Code 1	Quart nord-est de la zone AAA	Code 6	Moitié ouest de la zone AAA
Code 2	Moitié est de la zone AAA	Code 7	Quart nord-ouest de la zone AAA
Code 3	Quart sud-est de la zone AAA	Code 8	Moitié nord de la zone AAA
Code 4	Moitié sud de la zone AAA	Code 9	Reste de la zone AAA

1GDF_mW_m G : Période de prévision
D : Direction d'où souffle le vent
F_m : Vitesse du vent
W_m : Temps prévu

G	Période de prévision	D	Vents	F _m	Vents	W _m	Temps prévu
Code	Élément descriptif	Code	Direction	Code	Nœuds	Code	
0	Début de la période	0	Calme	0	0-3 0-10	0	Visibilité > 3 mn
1	Valide pendant 3 h	1	Nord-est	1	4 11-16	1	Risque d'accumulation de glace sur les superstructures
2	Valide pendant 6 h	2	Est	2	5 17-21	2	Fort risque d'accumulation de glace sur les superstructures
3	Valide pendant 9 h	3	Sud-est	3	6 22-27	3	Visibilité ≥ 1 mn et ≤ 3 mn
4	Valide pendant 12 h	4	Sud	4	7 28-43	4	Visibilité < 1 mn, incluant brouillard
5	Valide pendant 18 h	5	Sud-ouest	5	8 34-40	5	Bruine
6	Valide pendant 24 h	6	Ouest	6	9 41-47	6	Pluie
7	Valide pendant 48 h	7	Nord-ouest	7	10 48-55	7	Neige, ou pluie et neige
8	Valide pendant 72 h	8	Nord	8	11 56-63	8	Temps à grains
9	À l'occasion	9	Variable	9	12 64+	9	Orages

Page 5-16

MODIFIER COMME SUIV :

5.8 Décodage du MAFOR

Officer / Officier :		Return to / Envoyer à :
Ship / Navire :		Daniel Huang / Brennan Allen Tom King
Position Latitude:		Program Meteorologist / Météorologue du Programme
Position Longitude:		Marine Weather Service Programs / Programmes maritime du service météorologique
Date:		National Programs and Business Development Service Operations / Services opérationnels Programmes nationaux et développement des affaires
		Meteorological Service of Canada / Service météorologique du Canada
		Environment and Climate Change Canada / Environnement et Changement climatique Canada
		P.O. Box / Case Postale 370 Gander, NL A1V 1W7
		Fax / Télécopieur : 709-256-6627
		Email / Courriel : Daniel.Huang@ec.gc.ca / Brennan.Allen@ec.gc.ca tom.king@ec.gc.ca

Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques du Canada

Les volumes suivants des **Instructions nautiques du Canada** ont récemment été mis à jour sur le [site web du Service hydrographique du Canada](#).

N°	Titre
Côte Atlantique	
ATL 102	Terre-Neuve, Côtes Est et Sud
ATL 105	Cape Canso à Cape Sable (y compris l'Île de Sable)
ATL 111	Fleuve Saint-Laurent, Île Verte à Québec et Fjord du Saguenay
Côte du Pacifique	
PAC 201	Juan de Fuca Strait et Strait of Georgia
PAC 202	Discovery Passage à Queen Charlotte Strait et la côte ouest de l'île de Vancouver
Nord du Canada	
ARC 402	Arctique de l'Est

Chaque volume comprend une section intitulée « Registre des modifications » qui énumère toutes les mises à jour qui ont été incorporées pendant l'année civile en cours.

Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume

Les modifications sont **surlignées** et les suppressions sont **rayées**. Pour des renseignements généraux sur les Livres des feux et spécifiques aux régions, cliquez sur les liens suivants : [côte de Terre-Neuve-et-Labrador](#), [côte de l'Atlantique](#), [Eaux intérieures](#) et [côte du Pacifique](#).

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	-------------------------	---	--

CÔTE DE L'ATLANTIQUE

GASPÉ – BAIE DES CHALEURS (LF 1169.1 – 1426)

1200 <i>H1478</i>	Oak Channel – alignement	47 04 19.9 065 19 10.5	Iso	Y	2s	8.9	12	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge avec bande verticale noire. 6.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1201 <i>H1478.1</i>		223°13' 1200.0 m du feu antérieur.	Fl	Y	3s	21.1	13	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge avec bande verticale noire. 16.9	Lum. 1 s; obs. 2 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.

Carte:4912

Éd. 08/25 (G25-104, 105)

RIVIÈRE RICHELIEU (LF 2190 – 2271.92)

2200	Saint-Ours – Bouée lumineuse de renseignement PC1	<i>En aval du canal de</i> Saint-Ours. 45 52 03.4 073 08 53.3	Fl	Y	4s	.....	.....	Blanc et orange, marquée "PC1".	<i>Entretien par Parcs Canada.</i> Saisonnier.
Carte:1350 Éd. 08/25 (Q25-054)									
2204.58	Saint-Ours, écluse – Bouée d'avertissement lumineuse DAN-Z	45 51 41.4 073 08 48.1	Fl	Y	4s	.....	.....	Jaune, marquée "DAN-Z".	Saisonnier.
Carte:1350 Éd. 08/25 (Q25-050)									
2204.62	Écluse Saint-Ours, écluse – Bouée d'avertissement lumineuse DAN-C	45 51 56.0 073 08 58.4	Fl	Y	4s	.....	.....	Jaune, marquée "DAN-C".	<i>Entretien par Parcs Canada.</i> Saisonnier.
Carte:1350 Éd. 08/25 (Q25-057)									
2204.63	Écluse Saint-Ours, écluse – Bouée d'avertissement lumineuse DAN-E	45 51 56.2 073 08 56.6	Fl	Y	4s	.....	.....	Jaune, marquée "DAN-E".	<i>Entretien par Parcs Canada.</i> Saisonnier.
Carte:1350 Éd. 08/25 (Q25-055)									
2204.64	Écluse Saint-Ours, écluse – Bouée d'avertissement lumineuse DAN-W	45 51 55.7 073 09 00.3	Fl	Y	4s	.....	.....	Jaune, marquée "DAN-W".	<i>Entretien par Parcs Canada.</i> Saisonnier.
Carte:1350 Éd. 08/25 (Q25-056)									
2204.65	Saint-Ours, écluse – Bouée d'avertissement lumineuse DAN-AV	45 51 56.5 073 08 54.8	Fl	Y	4s	.....	.....	Jaune, marquée "DAN-AV".	Saisonnier.
Carte:1350 Éd. 08/25 (Q25-058)									

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS (LF 1255 – 1322)

1297.1	Rapides Deschênes – Bouée de renseignement lumineuse 5	Britannia Bay. 45 22 20.4 075 48 17.4	Fl	Y	4s	.....	.....	Espar orange et blanche.	Saisonnier.	Carte:1550 Éd. 08/25 (B25-027)
1297.2	Rapides Deschênes – Bouée de renseignement lumineuse 4	45 22 38.4 075 48 40.1	Fl	Y	4s	.....	.....	Espar orange et blanche.	Saisonnier.	Carte:1550 Éd. 08/25 (B25-026)
1297.3	Rapides Deschênes – Bouée de renseignement lumineuse 2	Britannia Bay. 45 22 29.0 075 48 28.5	Fl	Y	4s	.....	.....	Espar orange et blanche.	Saisonnier.	Carte:1550 Éd. 08/25 (B25-025)